# TL-10 N

## Calefactor
## Fan heater
## Convecteur soufflant
## Aquecedor
## Ventilatorkachel
## Radiatori

*Instrucciones de uso*
*User instructions*
*Notice d'utilisation*
*Instruções de utilização*
*Gebruiksaanwijzing*
*Instruzioni per l'uso*

Soler&Palau
Ventilation Group

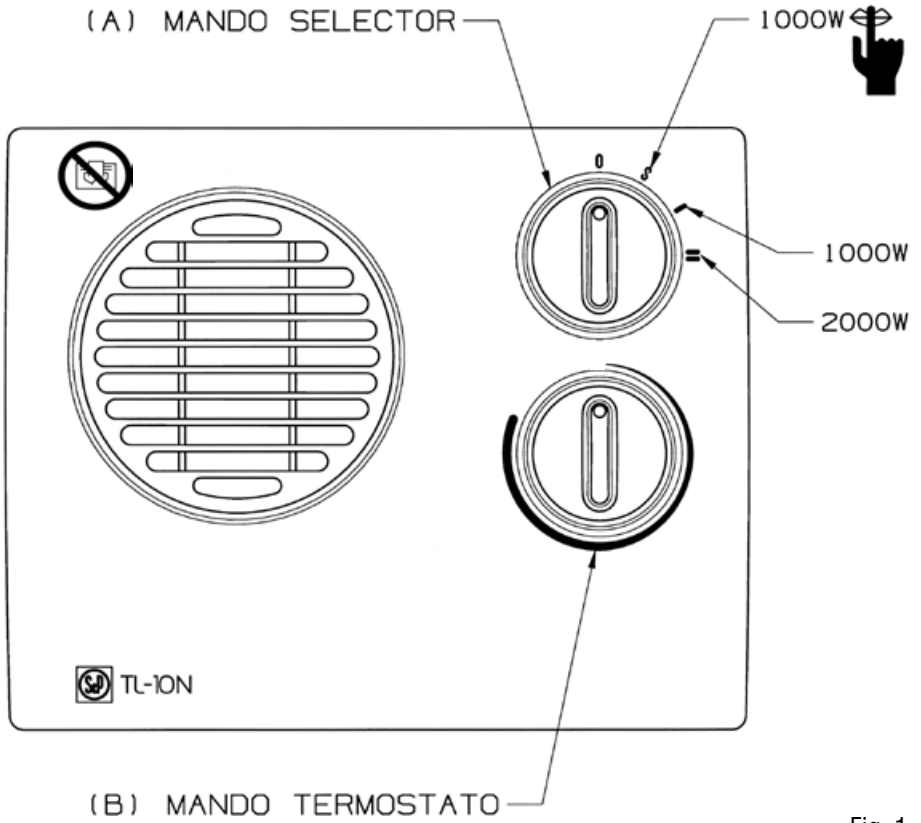
(A) MANDO SELECTOR
1000W
0
1000W
2000W
TL-10N
(B) MANDO TERMOSTATO

Fig. 1

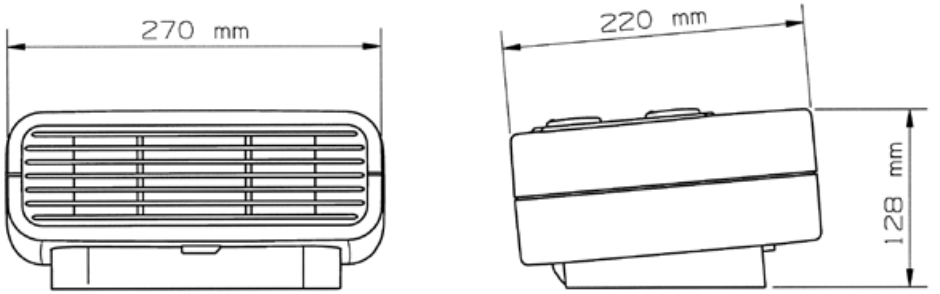
270 mm
220 mm
128 mm

Fig. 2

E

## Instrucciones de uso

Leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato

El calefactor TL-10N, cumple con la norma europea EN-60335-2-30. Se recomienda comprobar el estado y funcionamiento del aparato al desembalarlo, cualquier defecto de origen está amparado por la garantía.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

**– El calefactor no debe estar situado justamente debajo de una base de toma de corriente.**

**– Este símbolo significa: "NO CUBRIR" el calefactor con objetos o prendas que impidan la libre circulación del aire. Si se cubre el calefactor existe el riesgo de sobrecalentamiento.**

**– Mientras el calefactor esté en funcionamiento, el cable no deberá estar delante de la salida de aire.**

**– No utilizar este aparato de calefacción en las inmediaciones de una bañera, de una ducha o de una piscina.**

**– No deben quedar objetos inflamables a menos de 50 cm del circuito del aire caliente (cortinas, etc.).**

**– Mantener limpias las rejillas de entrada y salida del aire. Siempre que se realice la limpieza, tener la precaución de desconectar el aparato.**

**– No manipular con las manos mojadas.**

**– Si el cable flexible de alimentación está dañado, debe ser sustituído en uno de nuestros talleres de reparación o por personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.**

**– Este producto no debe ser utilizado por personas, incluidos niños, con disminuciones físicas, sensoriales o mentales, o con inadecuada experiencia y conocimiento, si no es bajo la supervisión de una persona responsable adecuadamente instruida para la utilización del aparato.**

**– Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.**

**– No se puede utilizar el calefactor conectado a un programador, temporizador u otro dispositivo que controle la conexión del calefactor automáticamente.**

### Mando selector de potencias

(A, Fig. 1)

- Paro
- Aire caliente silencioso - 1.000 W
- Aire caliente - 1.000 W
- Aire muy caliente - 2.000 W

### Mando termostato (B, Fig. 1)

- Posición máxima del termostato
- Posición mínima del termostato

El termostato regulable es el encargado de establecer y mantener la temperatura de confort deseada. Las posiciones intermedias del mando termostato corresponden a diferentes niveles de temperatura. Si la temperatura ambiente de la estancia es elevada, es normal que el termostato desconecte el aparto.

### Funcionamiento

1. Compruebe que la tensión de la red coincide con la indicada en la placa de características.

2. Conectar la clavija a la toma de corriente. Por tratarse de un aparato de doble aislamiento no necesita ser

conectado a tierra.

3. Girar el mando termostato hasta su posición máxima.

4. Seleccionar la potencia 1.000 W velocidad lenta, 1.000 W ó 2.000 W velocidad rápida.

5. Una vez que la habitación haya alcanzado la temperatura deseada, girar lentamente el mando del termostato en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que con un suave «click» se desconecte el aparato. A partir de este momento, el calefactor se conectará y desconectará automáticamente, manteniendo constante la temperatura preselec-cionada.

6. Desconexión. Situar el mando selector de potencia en la posición de paro.

## Mantenimiento

1. Desconectar de la red antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento del aparato.

2. Cada temporada, limpiar el polvo acumulado en el interior haciendo pasar un chorro de aire a presión a través de las rejillas de entrada y salida del aire. Dicha limpieza es conveniente sea efectuada por un técnico.

3. Limpiar regularmente las rejillas de entrada y salida del aire.

4. No sumergir el aparato ni ponerlo debajo del grifo.

5. No desmontar ni manipular el aparato, ello anularía automáticamente la garantía.

6. Si detecta cualquier anomalía, acuda a la amplia red de servicios oficiales S&P.

7. Si el cable flexible de alimentación de este aparato está dañado, única mente puede ser sustituído por uno de nuestros Talleres Oficiales de Reparación, ya que son necesarias herramientas especiales.

**NOTA: Es muy importante que, como mínimo, una vez al año se efectúe una limpieza a fondo del aparato, de esta forma se disminuyen los posibles riesgos de accidentes.**

## Desconexión por sobrecalentamiento

Si se produjera alguna perturbación, el sistema de desconeción por sobrecalentamiento incorporado desconecta automáticamente el aparato. Si esto ocurriera, actuar del modo siguiente:

Desconectar el aparato de la red, dejarlo enfriar durante 15 minutos, limpiar la rejilla de salida, si fuera preciso, hacerlo con un aspirador. Si después de estos controles el aparato no funciona normalmente, le rogamos que acuda a la Red de Servicios Oficiales S&P.

## Puesta fuera de servicio y reciclaje

- La normativa de la CEE y el compromiso que debemos adquirir con las futuras generaciones, nos obligan al reciclado de materiales; le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje, así como de llevar los aparatos sustituidos al Gestor de Residuos más próximo.

**230 V ~ 50 Hz 2.000 W**

GB

## User instructions

Read these instructions carefully before using the appliance.

The fan heater TL-10 N is manufactured in accordance with European Standard EN-60335-2-30.

We recommend that you check the unit immediately on un-packing to ensure that it is in good condition and that it works properly as any defect duc to faulty workmanship or materials is covered by the S&P guarantee.

## IMPORTANT INSTRUCTIONS

- **The heater should not be situated under a current trap.**
- **Do not use this heater near a bath, shower or a swimming pool.**
- **Do not handle the heater with your hands wet.**
- **This symbol means "Do not cover" the heater with objects that prevent the air circulating freely. Obstructing the airflow increases the risk of overheating.**
- **If the cable is damaged, it must be replaced in one of our Oficial Services.**
- **Should flammable objets (curtains, etc.) not be placed at less than 50 cm. from the heat circuit.**
- **While the heater is in use, the cable must not be placed in front of the air outlet.**
- **Keep the air inlet and outlet grilles always clean. The device must be unplegged before starting the maintenance works.**
- **This appliance is not intended for use by persons, including children, with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
- **Children must be under watch to avoid that they could play with the product.**
- **This appliance must not be used connected to a programmer, timer or another device that controls heater connection automatically.**

### Power selection knob (A, Fig. 1)

- Stop
- Low Power Heating, quiet mode- 1.000 W
- Low Power Heating- 1.000 W
- High Power Heating - 2.000 W

### Thermostat knob (B, fig. 1)

- Maximum position of the thermostat
- Minimum position of the thermostat

The thermostat controls the heater to maintain the temperature selected between minimum and maximum . When selected room temperature is obtained the thermostat will switch heater off, and on, to maintain this setting.

## Operation

1. Please ensure that the supply voltage is in accordance with the product rating plate (230 V 50 Hz).

2. Put the appliance plug into a socket. This unit is double insulated and no carth connection is required.

3. Turn the thermostat knob in a clokwise direction, to the maximum position.

4. Select the Hetaing Power required: Low Power 1.000 W, quiet mode; Low Power 1.000W; High Power 2.000 W.

5. Once the desired temperature in the room has been archieved, turn the thermostat knob in an anticlockwise direction until a soft click is heard and the unit switches off. From then on the heater will automatically select the temperature.

6. Disconnection, turn the power knob to the off position

## Maintenance

1. Important, disconnect the unit from the mains supply before carrying out any maintenance operation.

2. Every season, clean the accumulated dust from inside the unit with a high pressure air jet or vacuum cleaner. It is recommended that this operation is carried out by a qualified technician.

3. Clean the inlet and outlet grilles regularly.

4. The appliance should not be dipped in water for any reason nor should it be put under a tap.

5. Do not dismantle the appliance in any way as this will nullify the S&P guarantee.

6. If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by repair shop appointed by the manufacturer because special purpose tools are required.

**Remark: it is very important that regular maintenance of the fan heater is carried out in order to reduce the risk of possible fire hazards.**

## Overheating, switch off

In the event of overheating due to any abnormal operation or failure, the safety protection device will automatically switch the unit off. In this event:

1. Disconnect the appliance from the mains supply.

2. Allow the unit to cool down for at least 15 minutes.

3. Make sure that the outlet grille is not obstructed by dust and if necessary it can be cleaned with a vacuum cleaner.

If after these actions the appliance still does not work properly, we recommend that it be taken to your S&P dealer.

## Removal from service, disposal and recycling

- EU regulations and our commitment to future generations oblige us to recycle used materials; please remember to dispose of all unwanted packaging materials at the appropriate recycling points, and to drop off obsolete equipment at the nearest waste management point.

**230 V ~ 50 Hz 2.000 W**

F

## Notice d'utilisation

Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

Les convecteurs soufflant TL-10 N, est conforme à la norme européenne EN-60335-2-30.

Vérifier, dès l'avoir sorti de son emballage, le parfait état de l'appareil ainsi que son fonctionnement, étant donné que tout éventuel défaut d'origine est couvert par la garantie.

## RECOMMENDATIONS DE SÉCURITÉ

- **Ne pas installer le radiateur directement en dessous d'une prise de courant.**
- **Ne pas utiliser le radiateur dans un local contenant une baignoire, une douche ou une piscine.**
- **Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.**
- **Ce symbole signifie: "NE PAS COUVRIR" l'appareil de chauffage avec des objets ou du linge empêchant la libre circulation de l'air. Si l'appareil de chauffage est recouvert il existe un risque de surchauffe.**
- **Si le câble électrique d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par les SAV S&P ou par une personne qualifiée, afin d'éviter tout danger.**
- **Ne pas placer d'objets inflammables à moins de 50 cm du flux d'air chaud (rideaux, etc...).**
- **En fonctionnement, le câble d'alimentation ne doit pas se situer devant la sortie d'air chaud.**
- **Maintenir les grilles d'entrée et de sortie d'air propres. Avant toute opération de nettoyage débrancher l'appareil.**
- **Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes présentant des diminutions physiques, sensorielles ou mentales, ou avec une expérience ou connaissance inadéquate, s'ils ne sont pas surveillés par une personne responsable afin d'assurer qu'ils utilisent le produit en toute sécurité.**
- **Les jeunes enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
- **Cet appareil de chauffage ne doit pas être raccordé à un programmateur ou autre type de dispositif permettant la mise en marche automatique de l'appareil.**

**Sélecteur des puissances de chauffage** (A, Fig. 1)

- Arrêt
- Air chaud silencieux - 1.000 W
- Air chaud - 1.000 W
- Air très chaud - 2.000 W

**Commande du thermostat** (B, Fig. 1)

- Position maximale du thermostat
- Position minimale du thermostat

Le thermostat permet de sélectionner et de maintenir la température de confort désirée. Les positions intermédiaires du thermostat correspondent à divers niveaux de températures.

Si la température ambiante du local est élevée, il est normal que le thermostat déconnecte l'appareil.

## Fonctionnement

1. Vérifier que la tension du réseau soit compatible avec celle indiquée sur la plaque caractéristique de l'appareil.

2. Brancher le convecteur soufflant (appareil classe II -double isolement- n'ayant pas besoin d'être raccordé à la terre).

3. Tourner la commande du thermostat jusqu'à sa position maximum.

4. Sélectionner la puissance 1.000 W vitesse lente, 1.000 W ou 2.000 W vitesse rapide.

5. Quand la température dans la pièce à chauffer a atteint le niveau désiré, tourner la commande du thermostat, en sens inverse au point 3, jusqu'à ce que s'entende un léger «clic». En laissant le thermostat sur cette position, le convecteur soufflant maintiendra la température présélectionnée en se mettant en marche et en s'arrêtant automatiquement.

6. Pour arrêter l'appareil, placer le sélecteur sur la position «arrêt».

## Protection thermique

Les convecteurs soufflants sont équipés d'une protection thermique arrêtant automatiquement l'appareil en cas de surchauffe.

Au cas où cela se produirait, débrancher l'appareil, laisser le refroidir 15 minutes et nettoyer les grilles de soufflage et d'aspiration avec un aspirateur.

Si le problème persiste, mettez-vous en contact avec votre distributeur.

## Entretien

1. Débrancher le convecteur soufflant avant toutes opérations d'entretien.

2. Chaque saison, nettoyer la poussière accumulée dans l'appareil, par l'intermédiaire d'un jet d'air sous pression, pour qu'elle s'évacue par les grilles d'entrée et de soufflage.

3. Nettoyer régulièrement les grilles d'entrée et de soufflage d'air.

4. Ne pas immerger l'appareil ni le placer sous un robinet d'eau.

5. Ne pas démonter l'appareil, toutes manipulations effectuées par une personne non autorisée, entraineraient l'annulation de la garantie.

6. Si le câble d'alimentation de cet appareil est abimé, il ne peut être remplacé que par atelier accrédité par le fabricant, étant donné que cette opération nécessite un outillage spécial.

**NOTA: Il est très important d'entretenir régulièrement un convecteur soufflant. La négligeance de cet entretien pourrait provoquer un incendie.**

## Mise hors service et recyclage

- La norme de la CEE et l'engagement que nous devons maintenir envers les futures générations nous obligent à recycler le matériel ; nous vous prions de ne pas oublier de déposer tous les éléments restants de l'emballage dans les containers correspondants de recyclage, et d'emmener les appareils remplacés au Gestionnaire de Déchets le plus proche.

**230 V ~ 50 Hz 2.000 W**

P

## Instruções de utilização

É favor ler, atentamente, estas instruções, antes de utilizar o aparalho os termo-ventilador TL-10N, cumprem a norma europeia EN-60335-2-30 recomendase que se verifique o estado de funcionamento do aparelho ao desembalá-lo, pois qualquer defeito de origem está coberto pela garantia.

### RECOMENDAÇÕES DE SÉGURANÇA

- **O aparelho não deve estar colocado debaixo de uma tomada de corrente.**
- **Não se deve utilizá-lo perto duma banheira, de um duche ou de uma piscina.**
- **Não lhe mexa com as mãos molhadas.**
- **Este símbolo significa: "NÃO CUBRIR" o aquecedor com objectos ou roupa que impeça a livre circulação do ar: Se cubrir-mos o aquecedor existe o riso de sobreaquecimento.**
- **Se o cabo flexível de alimentação estiver danificado, deve ser substituído nos serviços S&P ou por pessoal qualificado, a fim de evitar consequências perigosas.**
- **Não se deve deixar objectos inflamáveis a menos de 50 cm do circuito do ar quente (cortinas, etc.).**
- **Quando o aparelho estiver em funcionamento, o cabo não deve ficar em frente da saída do ar.**
- **Manter limpas as grelhas de entrada e saída do ar. Sempre que se faça essa limpeza, ter o cuidado de desligar o aparelho.**
- **Este produto nao deve ser utilizado por pessoas, crianças incluídas, com diminuições físicas, sensoriais ou mentais, ou com experiencia inadequada e conhecimento, senão sob a supervisão de uma pessoam responsável adequadamente instruída para a utilização do aparelho.**
- **As crianças devem estar sempre sob supervisão para nos assegurarmos que não brincam com o aparelho.**
- **Não podemos utilizar o aquecedor ligado a um progamador , temporizador ou outro dispositivo que controle a ligação do aquecedor automáticamente.**

### Comando selector de potências (A, Fig. 1)

- Paragem
- Ar quente silencioso - 1.000 W
- Ar quente - 1.000 W
- Ar muito quente - 2.000 W

### Botão termóstato (B, Fig. 1)

- Posição máxima do termostato
- Posição mínima do termostato

O termostato regulável esta encarregue de establecer e manter a temperatura de conforto desejada. As posições intermédias do botão termostato correspondem a diferentes níveis de temperatura. Se a temperatura ambiente do local a aquecer é elevada, e natural que o termostato desligue o aparelho.

## Funcionamento

1. Assegurar-se que a tensão de alimentação é compatível com 230 V, 50 Hz.

2. Ligar a ficha à tomada de corrente por se tratar de um aparelho de duplo isolamento não precisa de ligação á terra.

3. Rodar o comando do termóstato até à sua posição máxima.

4. Seleccionar a potência, 1.000 W velocidade lenta, 1.000 W ou 2.000 W velocidade rápida.

5. Logo que o compartimento tenha alcançado a temperatura desejada, rodar lentamente o comando do termóstato, no sentido contrário ao que foi feito (ponto 3), até que se oïça um suave «click» e o aparelho se desligue.

A partir desse momento, o termo-ventilador ligará e desligará automaticamente, mantendo constante a temperatura pré-seleccionada.

## Manutenção

1. Retirar a ficha do aparelho da tomada de corrente, antes de qualquer operação de manutenção.

2. Por cada época de utilização, limpar o pó acumulado no interior, fazendo passar um jact de ar à pressão através das grelhas de entrada e saída do ar. É conveniente que essa limpeza seja feita por um técnico.

3. Limpar, regularmente, as grelhas de entrada e saída do ar.

4. Não submergir o aparelho, nem pò-lo debaixo da torneira.

5. Não desmontar, nem manipular o aparelho, pois isso anulará, automaticamente, a garantia.

6. Se o cabo flexibel de alimentaçao deste aparelho estiver danificado só poderá ser substituido por outro pelos serviços técni cos «S&P», pois sao indispensáveis ferramentas especiais.

**NOTA: É muito importante a manutenção regular dos termo-ventiladores, pois, em consequência, diminuem-se os possíveis riscos de incêndio.**

## Desligamento por sobreaquecimento

Se houver alguma perturbação, o sistema de desligamento por sobreaquecimento incorporado, desliga automaticamente o aparelho. Se tal suceder, proceder do modo seguinte: Desligar o aparelho da rede eléctrica, deixá-lo arrefecer durante 15 minutos, limpar, se for preciso, a grelha de saída, com um aspirador. Se depois dessas operações, o aparelho não funcionar normalmente, deve recorrer ao seu fornecedor S&P.

## Paragem de utilização e reciclagem

- A normativa da CE e o nosso compromisso com as gerações futuras obriganos à reciclagem dos materiais; agradecemos que deposite todos os elementos sobrantes da embalagem em contentores próprios de reciclagem, e que leve os seus aparelhos que está a substituir ao Gestor de Resíduos mais próximo.

**230 V ~ 50 Hz 2.000 W**

NL

## Gebruiksaanwuzing

Lees voor gebruik aandachtig deze gebruiksaanwijzing en controler de door u gekochte ventilatorkachel op eventuele uiterlijke gebreken en meldt deze bij uw leverancier.

De SOLER & PALAU ventilatorkachel TL-10 N voldoen aan de CE normering en Europese Standaard: EN-60335-2-30.

## BELANGRIJK

- **De radiator dient in de vrije ruimte geplaatst te worden.**
- **Gebruik dit apparaat niet in de omgeving van een bad, een douche of een zwembad.**
- **Raak de radiator niet aan met natte handen.**
- **"Niet afdekken" Deze verwarmer dient een vrije luchtcirculatie te hebben. Afdekking kan tot oververhitting leiden en is BRAND gevaarlijk.**
- **Wanneer de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden in één van onze reparatiediensten of door gekwalificeerd personeel om zo gevaarlijke situaties te voorkomen.**
- **Plaats de warmtestraler op veilige afstand van brandbare materialen, zoals gordijnen e.d..**
- **Ontkoppel de warmtestraler van het lichtnet voordat u onderhoud gaat plegen.**
- **Terwijl de verwarming werkt, mag de kabel zich niet voor de luchtuitgang bevinden.**
- **Houdt verwarmingsapparatuur uit de buurt van kinderen en huisdieren.**
- **Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen die niet geheel zelfstandig, fysiek of psychisch, in staat zijn dit te bedienen, zonder supervisie van andere personen die daar wel toe in staat zijn.**
- **Kinderen dienen te alle tijden onder toezicht dit product te gebruiken.**
- **Dit apparaat dient gebruikt te worden met Programmaschakelaar, Tijdschakelaar of Thermostaat die voor automatische uitschakeling zorgdraagt.**

### Standenschakelaar (A, Fig. 1)

- Stop
- 1.000 W laag toerental
- 1.000 W
- 2.000 W

### Thermostaat knop (B,Fig. 1)

- Hoogste positie van de thermostaat
- Laagste positie van de thermostaat

De thermostaat controleert het verwarmingselement om de gekozen temperatuur tussen hoogste en laagste te behouden. Als de gekozen temperatuur is bereikt zal de thermostaat het verwarmingselement in, of uitschakelen, om de temperatuur te behouden.

## Werking

1. De ventilatorkachel is geschikt voor aansluiting op het 220-240 50 Hz wisselstroomnet.

2. Dit apparaat is dubbel geïsoleerd.

3. Draai aan de thermostaatknop totdat deze op de «MAX» positie staat.

4. Keuze mogelijkheden: 1.000 W laag toerental, 1.000 W, 2.000 W.

5. Indien de temperatuur in de ruimte is gestegen tot de gewenste hhogte drrai dan langzaam de thermostaatknop leger totdat u een zachte klik hoort. Vanaf nu zal het apparaat automatisch in en uit schakelen om de geselecteerde temperatuur in de ruimte te behouden.

6. Uitschakelen: zet de knop in de «of» positie.

Onderhoudsvoorschriften.

1. Haal de steker uit de wandcontactdoos voordat u het apparaat gaat onderhouden.

2. Laat ieder seizoen het stof uit het apparaat verwijderen met een hoge luchtdruk reiniger. Het is aan te bevelen dit door een installateur te laten uitvoeren.

3. Maak regelmatig de in- en uitblaas openingen schoon.

4. Het apparaat mag niet onder water gedompeld worden of onder de kraan schoongespoeld worden.

5. Haal her apparaat niet zelf uit elkaar, hierdoor vervalt de fabrieks-garantie.

## Voorkomen / oplossen van storingen:s

Let op: het is erg belangrijk het apparaat regelmatig schoon te maken om de mogelijkheid tot eventueel doorbranden te voorkomen.

Als het apparaat oververhit rrakt wegens onjuist gebruik, zal het automatisch uitschakelen. Als dit gebeurt:

1. Haal de steker uit de wandcontactdoos.

2. Laat het apparaat tenminste 15 minuten afkoelen.

3. Verzeker u ervan dat het apparaat niet vervuild is door stof. Verwijder dit indien nodig met een stofzuiger.

4. Stel daarna de ventilatorkachel weer in gebruik.

5.Indien het aansluitsnoer van dit apparaat versleten is dient u zich te wenden tot uw installateur voor het vervangen hiervan. Voor het openen van dit apparaat is speciaal gereedschap nodig.

Als na deze controles het apparaat nog steeds niet werkt laat het dan controleren door uw S&P dealer.

## BUITENBEDRIJFSTELLING EN HERGEBRUIK

- De CEE richtlijnen en onze betrokkenheid met de toekomstige generaties, verplichten ons tot het hergebruik van de materialen. Wij vragen u niet te vergeten alle overtollige verpakkingsresten in de juiste recyclingcontainers te deponeren, alsook afgedankte apparaten naar het dichtstbijzijnde inzamelpunt te brengen.

**230 V ~ 50 Hz 2.000 W**

I

## Instruzioni per l'uso

Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio.

I radiatori TL-10 N sono conformi alla norma europea EN-60335-2-30. Si consiglia di verificare lo stato e il funzionamento dell'apparecchio una volta disimballato: qualsiasi difetto di ogine è coperto dalla garanzia.

## INSTRUZIONI IMPORTANTI

### AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA

**- Il radiatore non deve essere situato sotto una presa di corrente.**

**- Questo simbolo significa: "NON COPRIRE" l'apparecchio con oggetti o indumenti che possano impedire la libera circolazione dell'aria. Se si copre l'apparecchio c'è il rischio di sovrariscaldamento.**

**- Mentre il radiatore è in funzionamento, il cavo non deve stare davanti all'uscita dell'aria.**

**- Non usare questo apparecchio di riscaldamento nelle immediate vicinanze di una vasca, di una doccia o di una piscina.**

**- Non lasciare oggetti infiammabili a meno di 50 cm del circuito dell'aria calda (tende, ecc.).**

**- Mantenere pulite le griglie di entrata e di uscita dell'aria. Prima di effettuarne la pulizia, disinserire sempre l'apparecchio.**

**- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.**

**- In caso di danneggiamento del cavo flessibile di alimentazione, deve essere sostituito presso uno dei nostri centri di assistenza e comunque da personale qualificato onde evitare qualunque pericolo.**

**- Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone, bambini inclusi, con handicap o menomazioni fisiche, psicologiche o mentali, o con una esperienza e conoscenza inadeguata, se non sotto la supervisione di una persona responsabile adeguatamente istruita per l'utilizzo dell'apparecchiatura.**

**- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.**

**- Non è possibile utilizzare il riscaldatore collegato ad un programmatore, temporizzatore o altro dispositivo che attivi il riscaldatore automaticamente.**

**Comando selettore delle potenze** (A, Fig. 1)

- Arresto
- Aria calda, silenzioso - 1.000 W
- Aria calda - 1.000 W
- Aria molto calda - 2.000 W

**Comando del termostato** (B,Fig. 1)

- Posizione massima del termostato
- Posizione minima del termostato

Il termostato regolabile si incarica di impostare e di mantenere la temperatura richiesta.

Le posizioni intermedie del comando del termostato corrispondono a diversi livelli di temperatura. Se la temperatura ambiente del locale è elevata, è normale che il termostato disinserisca l'apparecchio.

## Funzionamento

1. Verificare che la tensione di rete coincida con quella riportata sulla targhetta delle caratteristiche.

2. Collegare la spina alla presa di corrente. Dato che si tratta di un apparecchio con doppio isolamento non richiede la connessione a terra.

3. Girare il comando del termostato fino alla posizione massima.

4. Selecionare la potenza 1.000 W velocità lenta, 1.000 W o 2.000 W velocità rapida.

5. Quando il locale ha raggiunto la temperatura richiesta, girare lentamente il comando del termostato in senso antiorario, finché con un leggero "clic" non si disinserisce l'apparecchio.

Da quel momento, il radiatore si accende e si spegne automaticamente, mantenendo costante la temperatura impostata.

6. Disinserimento. Girare il selettore della potenza sulla posizione di arresto.

## Manutenzione

1. Disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione.

2. Ogni stagione, eliminare la polvere accumulatasi all'interno dell'apparecchio facendo passare un getto di aria a pressione attraverso le griglie di entrata e di uscita dell'aria. Conviene fare eseguire questa poerazione da un tecnico.

3. Pulire regolarmente le griglie di entrata e di uscita dell'aria.

4. Non immergere l'apparecchio in acqua né metterlo sotto il rubinetto.

5. Non smontare né manomettere l'apparecchio: ciò annullerebbe automaticamente la garanzia.

6. Se si rileva qualsiasi anomalia, rivolgersi alla vasta rete di servizi ufficali S&P.

7. Se il cavo flessibile di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, può essere sostituito esclusivamente presso uno dei nostri Servizi di Assistenza Tecnica, dato che sono necessarie attrezzi speciali.

**NOTA: È molto importante che almeno una volta all'anno venga eseguita una pulizia approfondita dell'apparecchio, riducendo così gli eventuali rischi di incidenti.**

## Disinserimento in caso di surriscaldamento

Se si verifica qualche anomalia, il sistema incorporato di disinserimento in caso di surriscaldamento disinserisce automaticamente l'apparecchio. In tal caso, procedere come segue:

Disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione, lasciarlo raffreddare per 15 minuti, pulire la griglia di uscita dell'aria usando un aspirapolvere, se necessario. Se dopo questi controlli l'apparecchio non funziona normalmente, si prega di rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica S&P più vicino.

## MESSA FUORI SERVIZIO E RICICLAGGIO

- La norma CEE e l'impegno da assumere con le generazioni future ci obbligano al riciclaggio dei materiali; la preghiamo di gettare tutti i residui dell'imballaggio nei contenitori corrispondenti e di depositare gli apparecchi non più utilizzabili presso il Gestore Ambientale più vicino.

**230 V ~ 50 Hz 2.000 W**

Pol. Industrial Llevant
C/ Llevant, 4
08150 Parets del Vallès (Barcelona)
ESPAÑA
Tel. 93 571 93 00
Fax 93 571 93 01
Tel. int. + 34 93 571 93 00
Fax int. + 34 93 571 93 11
http:/www.solerpalau.com
e-mail: consultas@solerpalau.com

Ref. 9023000100-3

Recycled paper

Soler&Palau Ventilation Group